

《理解当代中国 英语读写教程》使用 研究：挑战与对策*

孙曙光 北京科技大学
齐涛云 北京第二外国语学院

摘要：本研究收集教学材料、课堂录音以及师生反思等质性数据，探究《理解当代中国 英语读写教程》的使用挑战和应对策略。研究发现，教师面临三大挑战：学生对课程目标理解不足、讲不出中国故事，以及讲述内容不接地气。教师应对这些挑战的策略包括：目标导学和场景导入、理解铺垫和产出深化，以及以评增信和以评促写。最后，本文报告了这些策略的教学效果。

关键词：《理解当代中国 英语读写教程》；教材使用；教材使用策略；教师视角

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2025)03-0059-13

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2025.0028

Exploring the challenges and countermeasures in using *Understanding Contemporary China: A Reading and Writing Course*

Sun Shuguang University of Science and Technology Beijing
Qi Taoyun Beijing International Studies University

Abstract: This study examines the pedagogical challenges and coping strategies in using *Understanding Contemporary China: A Reading and Writing Course*, drawing from qualitative data such as teaching materials, classroom recordings, and reflective journals from both the teacher and students. The challenges include students' insufficient understanding of course objectives, their inability to effectively tell China's stories in English, and the lack of real-world relevance in their storytelling. To address these challenges, the teacher implemented three key strategies: guiding students on course

* 本文系第十二批“中国外语教育基金”重点项目（项目编号：ZGWYJYJJ12Z002）的研究成果。衷心感谢外审专家和审稿编辑提出的宝贵意见。

objectives and leading them into the unit by using real-world scenarios, prioritizing comprehension before production, and boosting confidence and writing skills through teacher-student collaborative assessment. The study concludes with an evaluation of the effectiveness of these strategies.

Keywords: *Understanding Contemporary China: A Reading and Writing Course*; teaching materials use; strategies for using teaching materials; teacher's perspective

1 引言

《理解当代中国》多语种系列教材是落实“三进”工作、深化课程思政的重要举措，旨在培养用外语讲述中国故事的优秀人才（武世兴 2023）。该系列教材的推出具有重要意义，其使用研究也变得尤为迫切。已有研究从相对宏观的角度探究教材使用（程维 2023；孙吉胜、石毅 2023），但有关教材使用实践的微观层面研究较为匮乏，尤其缺少针对教材使用具体难点及其教学应对策略的深入分析。教师是语言学习的中介，在一定程度上决定学习任务与练习的设计与选择、教学文本材料的筛选与编排，以及课堂教学输入的规划与实施（van den Branden 2016）。本研究基于教学实践和反思，以一个单元为例，展示教师在实际课堂环境中如何有效使用教材，以期为一线教师提供借鉴，帮助他们实现思政育人与外语教学的双重目标，使教材价值在教育教学中得到有效转化（徐锦芬、刘文波 2023）。

2 研究设计

2.1 研究语境

本研究在北京某高校英语专业综合英语课程中开展。自2022年8月起，该校在综合英语、翻译和演讲课程中使用《理解当代中国》系列教材的相关内容。笔者曾撰写《理解当代中国 英语读写教程》（简称“《英语读写教程》”）第4单元“全过程人民民主”教案，并在专家的指导下多次打磨，荣获2023年全国高校外语课程思政教学案例大赛特等奖。2024年1—3月间，笔者基于对获奖教案实施细节的反思和专家建议，对教案进行深度优化，完善活动设计，以确保其在实际教学中的有效性。经过反复推敲与完善后的教案最终应用于课堂。授课对象为15名英语专业二年级本科生^①，英语专业四级水平。本文第一作者为课程主讲教师，负责教案设计与迭代、课件优化、教学实施及教学反思撰写；第二作者参与课程设计讨论并协同数据分析。需要说明的是，本研究呈现的并非简单的“一次课”教学实践，而是经过多轮迭代和实践检验的教学研究成果。

^① 班级共19人。研究期间有2名学生缺席1次课程，2名学生迟交作业，故有效数据来自15名学生。文中隐去学生姓名，将其编号为S01—S15。

2.2 研究问题

本研究以“全过程人民民主”教学单元为例，旨在回答以下研究问题：

- (1) 在课堂中使用《英语读写教程》的挑战是什么？
- (2) 如何进行教学设计以应对教材使用的挑战？
- (3) 教学设计的效果怎么样？

2.3 数据收集与分析

本研究收集了三种质性数据。(1) 教学材料和设计：《英语读写教程》教材，迭代优化的3个版本教案，共19,300字（词）；教学课件4套，共111页；补充视频6个，共约16分钟；补充文本材料5篇，共6043字（词）；(2) 教学过程记录：课堂录音，共5课时，总时长225分钟，转写11,250字（词）；教师教学反思4篇，共3561字；(3) 学生产出数据：写作困难分析，共752字（词）；写作初稿和修改稿，共20,230词；课后反思^①，共11,740字。所有文本数据总计72,876字（词）。

为探究第一个研究问题（教材使用的挑战），两位作者对以下数据进行了系统分析：(1) 反复阅读学生自我报告的写作困难与反思日志中关于写作困难、话题理解障碍等陈述，提炼出目标理解不足（8次）、词汇欠缺（15次）、内容不理解（10次）、结构框架组织困难（4次）等高频问题；(2) 分析学生产出文稿，提炼出内容空泛、不接地气（14次），吸引力不足（10次），逻辑松散、论证不清晰（5次）等问题。

针对第二个研究问题（挑战的应对策略），两位作者研读、分析以下数据：(1) 课本及补充材料；(2) 教案与教学课件；(3) 课堂录音文本；(4) 教师教学反思日志。基于Tyler（1949）的课程设计理论框架，从教学目标设定、教学内容与方法选择、评价手段设计三个维度，提炼出具有实操性的应对策略。

针对第三个研究问题（教学设计的效果），首先，我们人工统计了课程前后学生的自评结果，重点关注学生在中国式民主的理解、表达和讲述信心方面的变化幅度。其次，基于课堂录音和教师观察记录，统计了学生主动发言次数等互动数据。针对教师反思和学生反思，我们采用自上而下与自下而上相结合的编码方法：一方面依据文秋芳（2017）的教材使用有效性标准，从参与度、获得感和产品质量三个维度进行解读；另一方面从教师和学生反思材料中归纳出理解能力提升、表达能力提升、自信心提升和学习兴趣提高4个子维度。具体编码过程是：第一作者先建立15个一级编码，经过类属分析形成5个二级编码，再与第二作者讨论，达成一致，将其归类到上述4个子维度中（三级编码）。需要说明的是，表达能力提升与产品质量（写作修改稿）交叉验证；参与度数据来自教师反思，并辅以课堂录音统计进行验证，而学生反思中未包含参与度相关表述。编码示例见表1。

^① 每个学生撰写两次反思，编号为S01-15反思1，S01-15反思2。

表1 编码示例

三级编码	二级编码	一级编码	原始数据
(对中国式民主的理解能力提升)	拓展理解的广度 拓展理解的深度	“更了解中国式民主” 不再一知半解	经过学习我更了解中国式民主了，从第一节刚上课时对中国式民主的一知半解到现在可以不局限于理论知识……（S04反思2）
	拓展理解的深度	“发现中国式民主与中国特点的适配性”	从前并没有具体深入了解到当代中国的政治制度的来源、发展和特点。只知道中国的民主制度好，却不知道好在哪里。这次课后，……发现了中国式民主与中国特点的适配性。（S07反思1）
	拓展理解的广度 拓展理解的深度	“对中国式民主有新理解” “深刻理解‘中国式民主是具体的’”	我也对中国式民主有了新的理解。……课上和课下了解到了许多生活中的例子，让我深刻理解了“中国式民主不是抽象的，而是具体的”。（S12反思1）

3 使用挑战

本研究发现教师在使用《英语读写教程》时面临三个主要挑战，概括为学生的“三不”问题：课程目标理解不足、讲不出中国故事和讲述内容不接地气。

首先，学生对课程目标理解不足，尤其是其语言能力培养的目标。这一问题主要发生在系统学习《英语读写教程》之前。例如，一名学生说：“之前在共享课网站上看到过“理解当代中国”这门课程，当时觉得过于理论化”。（S10反思1）另一名学生也写道：“以前参加写作比赛时用过《理解当代中国》教材，但觉得它侧重理论，与英语写作的关系不明显。”（S08反思1）这些先入为主的观念可能使学生在课堂上采取被动态度，进而限制了教学效果，使课程所设定的教育目标——培养能够用外语准确、生动地讲述中国故事的人才——难以实现。

其次，学生讲不出中国故事。这一问题主要发生在系统学习单元内容之前。他们通常对相关话题的内容一知半解，对很多问题只有片面了解或者根本不了解（孙吉胜、石毅 2023）。学生在正式学习前的尝试产出和自我报告印证了这一观点。例如，针对“中国式民主”，写作困难分析表明，67%的学生将对话题不熟悉列为写作障碍，这与自评数据高度一致——60%的学生表示对该议题的认知度仅为20%。100%的学生认为语言表达是最大的困难，他们认为相关词汇缺乏、政治类名词翻译是主要障碍。60%的学生仅用汉语写出“选票”“议题”“人民代表大会制度”“中国共产党领导的多党合作和政治协商制度”“人民当家作主”等文件术语。这说明如果不经过系统学习，他们对中国式民主的理解仅停留在表面，更难以用英语进行准确表述，因此无法在跨文化交流中自信、准确地讲述中国故事。

最后，学生的讲述内容不接地气。这一问题主要发生在学习相关材料并进行产

出之后。他们在讲述时往往使用抽象、宏大的概念（孙曙光 2021），缺乏具体的事例，不容易被国外受众理解和接受。例如，S01的写作初稿^①如下：

For instance, the National People's Congress system is a good embodiment of the people's democracy in the whole process. Through the NPC system, the China's whole-process people's democracy can be better realized. In my opinion, adhering to the leadership of the Party and taking the people as the center can better realize the China's whole-process people's democracy.

这段文字中的“全过程人民民主”“坚持党的领导”“以人民为中心”为课上所学，其汉语表达在中国政治语境中较为常见，但对于不熟悉中国政治体系的国际受众而言，这些概念译成英文后显得较为抽象、不易理解。“全国人民代表大会制度是全过程人民民主的很好体现”的表述比较宏观，涉及国家层面的政治制度与意识形态，若缺乏具体事例或数据支撑，则难以充分展现其实际内涵。“不接地气”的表达使得受众在理解上存在障碍，削弱了讲述的影响力，难以达成“展现可信、可爱、可敬的中国形象”的目标。

4 挑战的应对策略

教师使用教材时需统筹考虑课程四要素：教学目标、教学内容、教学方法和评价手段（Tyler 1949）。这四要素是本研究提出应对策略的理论基础（见图1）。针对学生对课程目标理解不足、讲不出中国故事，以及讲述内容不接地气这三个问题，教师通过“目标导学、场景导入”策略帮助学生理解课程目标，通过“理解铺垫、产出深化”策略促进学生对内容的深入理解与表达，最后运用“以评增信、以评促写”策略帮助学生将书面表达转化为口语表达，并借助身边具体实例，使讲述既生动直观又展示信心，从而提升中国故事的传播效果。

4.1 目标导学、场景导入

为解决学生对课程目标理解不足的问题，教师采用目标导学与场景导入策略。“理解当代中国”课程旨在通过内容丰富的学习材料，提升学生的语言技能，同时实现语言教学与思政育人的深度融合，更重要的是，培养外语专业学生成为向世界讲述中国故事的新时代使者。在学习起始阶段，教师首先介绍课程定位：“理解当代中国”属于内容语言融合课程。《英语读写教程》明确指出“本教材不是专门的思政知识课本，也不是纯粹的阅读或写作课本。教师在授课中应遵循语言与内容融

^① 本文中學生习作中的语言均按照原貌呈现。

合学习的教学理念”（孙有中等 2022：XII）。让学生理解该课程旨在通过内容学习提升语言技能。接着，教师再引导学生意识到课程的重点是培养外语专业学生成为新时代的国际传播者，明确其向世界讲述中国故事的使命与责任，通过理解中国、讲述中国，增进对中国的政治认同、思想认同、理论认同、情感认同，实现课程思政与讲好中国故事能力培养的目标。

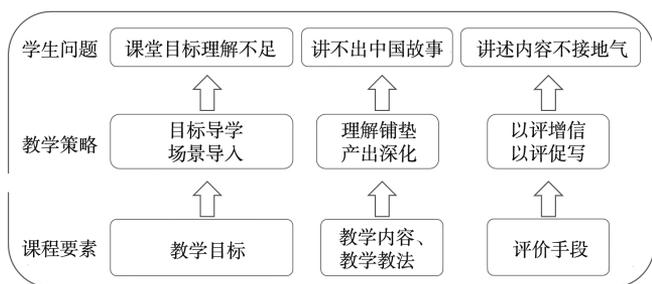


图1 《理解当代中国 英语读写教程》教学框架

在具体的单元教学中，教师通过多步骤的场景导入策略帮助学生理解任务。首先，学生翻译“加强国际传播能力，展示真实、立体、全面的中国”这一句子；接着，观看视频，内容为全过程人民民主对西方人来说很神秘，他们不理解什么是全过程人民民主。教师提出问题：如果你遇到视频中的场景，你将如何回应？学生在空白纸上写出对全过程人民民主的理解以及完成该活动的困难。最后，教师呈现产出场景：假设你作为中国大学生参加联合国教科文组织举办的国际青年论坛，参与其中的“全球民主”研讨会，并以“中国式民主”为题发表5分钟演讲。该场景设定了交流的场合、话题、交际双方身份及交流目的（文秋芳、孙曙光 2020），要求学生采用介于正式书面用语与非正式口语之间的表达方式，避免使用俚语或过于口语化的词汇。

通过目标导学，学生对课程目标有了更清晰的理解，而场景导入则帮助学生明确了本次课的任务要求，激发了他们对学习内容的兴趣，提升了参与的积极性。

4.2 理解铺垫、产出深化

为解决学生讲不出中国故事的问题，教师采用理解铺垫与产出深化策略。理解是产出的基础，也是教学的首要步骤。“讲好当代中国的故事，就必须理解当代中国。”（孙有中等 2022：II）学生只有在深入理解中国特色社会主义的理论和实践后，才能有效讲述和传播中国的真实故事。产出则是对理解的进一步深化，通过讨论、写作、演讲和翻译等产出活动，学生能够进一步巩固和深化对阅读内容的理解。因此，教师遵循外语教育规律，带领学生理解中国原创性理论和实践，提高对外讲述中国故事的能力，让国际社会更好地了解和读懂中国（程维 2023）。《英语

读写教程》强调“理解先行”，要求学生细读文本，全面、准确理解中国理论和实践，然后在此基础上进行讲述。

理解铺垫要求教师先全面把握教材框架和课文脉络，基于“理解”设定教学目标、选择恰当的教学材料、设计教学活动。教师将案例单元的总产出目标细化为两个子目标，每个子目标都包含理解和产出两个维度（见表2）。子目标1是正确理解并阐释中国式民主，论证全过程人民民主适用中国国情，**树立平等、包容的文明观**；子目标2是正确理解并说明全过程人民民主制度的运行机制，讲述其优势和成就，**坚定政治制度自信**。画线部分为语言目标和交际目标，师生共用，黑色加粗部分为育人目标，教师专用（文秋芳 2021）。每个子目标分两次课完成，第一次课聚焦理解与初步产出，学生课后完成演讲稿写作；第二次课聚焦对学生产出的评价。

表2 产出目标与教学材料

产出目标	子目标	教学材料
在国际青年论坛上讲述中国式民主	1. 正确理解并阐释中国式民主，论证全过程人民民主适用中国国情	课本材料：课文全文，课文第1—14段、导语、分析阅读 补充视频1：什么是民主？ 补充视频2：什么是全过程人民民主？ 补充文本1：《中国的民主》白皮书实例部分（课后） 补充视频3：全过程人民民主相关视频（课后）
	2. 正确理解并说明全过程人民民主制度的运行机制，讲述其优势和成就	课本材料：课文第15—31段、分析阅读、讲好中国故事 补充文本1：《中国的民主》白皮书专栏（Panels）部分节选 补充文本2：全过程人民民主在体育法和贵州“村超”中的体现（课后）

所用材料以文本和视频为主。大部分文本来自课本的导语、课前预习、课文、分析阅读、语言练习和讲好中国故事6个板块。新增材料有三类：（1）在内容上增加了《中国的民主》白皮书中的具体案例，如民主选举、决策、参与和监督，弥补课文案例不足的局限，帮助学生更好地理解中国式民主；（2）在模态上引入了视频、图像和音频等多模态资源，丰富课本形式，增强感官参与；（3）在语言风格上新增了学生习作样本，与正式的文件话语形成对比，提供更日常的半正式表达。新增材料时，特别关注了政治导向、可靠性和可交互性，确保资源准确、可信且质量高（张敬源、赵红艳 2024）。例如，《中国的民主》白皮书由国务院新闻办公室发布；视频源自中国国际电视台。

课中和课后的活动设计均贯彻理解铺垫与产出深化的策略。此处以子目标1为例来阐释这两个策略。理解维度所用的材料主要来自课本，教师将材料转换为4个教学活动：（1）围绕问题展开讨论。学生先讨论系列问题：什么是中国式民主？中国式民主有哪些特点？为什么说全过程人民民主是适合中国国情的民主形式？这些

问题驱动学生阅读，理解课文内容。(2) 学生自评。自评包括3个问题（对中国式民主的理解，对中国式民主的信心，向外国人讲述中国式民主的信心），每个问题有四个选项（20%、50%、75%、90%）。通过在线学习平台收集学生自评情况，当堂展示自评结果，凸显学生认知缺口，从而引发其主动了解中国式民主的欲望，为后续深度理解作铺垫。(3) 阅读课文并讨论文章架构。课文包括三部分：全过程人民民主是适合中国国情的最有效的民主（第1—14段）；民主的评价标准、中国的民主成就和优势（第15—31段）；中国全过程人民民主的完善与发展（第32—45段）。至此，学生对课文的论证逻辑有一个整体把握。(4) 阅读课文并回答如下问题，从中提取并学习相关词汇表达，用于后续的产出。

1. What is China's political system like?
2. What attitudes should we take towards different political systems in the world?
3. Why does blindly copying not work in China?
4. Why shouldn't we judge others based on one's own realities?

产出深化策略包含两个层次：一是课中产出巩固理解，即学生在初步理解的基础上，通过口头讨论和翻译等活动进一步加深对阅读内容的掌握；二是课后产出深化理解，即学生在中度理解的基础上，通过写作和演讲等活动进一步巩固和深化对主题内容的理解。这些口头讨论、翻译、写作和演讲等产出活动不仅检验了学生的理解程度，也推动了更深入的学习。理解与产出相辅相成，共同促进学生的全面学习和发展。

产出维度所用的材料来自课本和补充材料，教师将材料转化为4个教学活动：(1) 中国谚语汉译英。在回答上述第3个问题“为什么盲目照搬（他国政治制度）在中国行不通？”这一问题时，教师引导学生通过翻译3个中国谚语（如“橘生淮南则为橘，橘生淮北则为枳”等），进一步理解并认同全过程人民民主是最适合中国国情的民主模式。(2) 对照翻译。导语部分阐述对不同政治制度的态度，并与课文第一部分（第1—14段）呼应。学生先阅读导语，参照导语中的英文，将如下中文段落译成英文，在理解和产出过程中培养对世界不同政治制度持有正确态度。(3) 视听说。观看“什么是民主？”视频，复述大意。(4) 视听说。观看“什么是全过程人民民主”视频，并用事例或故事阐释全过程人民民主概念及其在现实生活中的体现。

虽然民主具有共同特征，但不存在单一的民主模式。历史经验告诉我们，盲目照抄照搬他国的政治制度行不通。中国从国情出发、从实际出发，发展了一种独特

的民主模式，即全过程人民民主。中国实行人民代表大会制度，各级人大都由民主选举产生，保障人民当家作主。

课后活动是课中学习的延伸，同样包括理解和产出两部分。两个理解活动（阅读《中国的民主》白皮书、观看“什么是全过程人民民主”等视频）和一个产出活动（撰写演讲稿）巩固课中所学，加深对概念的理解。延伸阅读和视听活动可帮助学生加深对内容的理解、夯实语言基础；产出活动则促使学生将所学知识应用于连续性产出，学以致用，巩固理解。

4.3 以评增信、以评促写

《理解当代中国》系列教材具有中国时政文献的话语特征（程维 2023）。学生在学习后的写作产出有时未根据受众调整，缺乏演讲稿所需的语域特征和具体实例。为解决这个问题，教师采用以评增信与以评促写策略。在课中，教师通过师生合作评价（文秋芳 2016）对学生的初稿进行反馈。首先，教师指出文本的亮点，增强学生的表达信心；然后指出不足，使学生意识到初稿中的典型问题，并掌握解决这些问题的方法（参见孙曙光 2017），促进进一步学习。

具体而言，评价时，教师先带领学生回顾演讲稿任务，指出文本的三个亮点：涵盖了三部分内容、使用了教学材料中的词汇、结尾有力。这样做既能在评价中调动学生的积极情感，也能增强他们的写作信心。接着，教师按照师生合作评价的四个步骤，引导学生发现问题、进行讲解、修改样本并完成练习（参见孙曙光 2019）。在发现问题阶段，教师提供如下3份学生写作样本节选，请学生判断哪份写得最好，并说明理由。经过讨论，学生认为样本3写得最好，原因在于，作者使用了一个贴近生活的事例——中国民众如何通过正当渠道寻求学费减免的帮助，生动地展示了民众通过恰当途径表达诉求的过程。

样本 1: Democracy in the Party-led system involves absorbing public opinion via feedback mechanisms, such as polling to discern what people think, for example, about proposed new policies — a process that the Party calls “pooling people’s wisdom”.

样本 2: The number of people involved in democratic elections is a problem that can be resolved by allowing citizens to exercise their rights through voting for their deputies, which is an important aspect of whole-process people’s democracy.

样本 3: Imagine that you are admitted to college, but the tuition is too expensive for you. As a Chinese citizen, you can report such trouble to local NPC deputies through email or by communicating face-to-face ...

教师进一步引导学生关注实例的运用，将书面表达转化为口语表达，从而提高演讲的清晰度和吸引力。在修改样本阶段，学生先尝试修改样本1，并在空白纸上写下修改方案。教师解释修改应分为两步：首先将书面表达改为口语表达，其次加入具体例子。教师引导学生提炼样本1的中心思想，用3个短句表达，然后讨论如何将课前预习材料中的实例（如《中国的民主》白皮书中的“基层立法联系点”）融入演讲稿中。学生在讨论和比较中发现，使用具体数字支持论点有助于将宏观概念“集思广益”（pooling people's wisdom）落地。通过口语表达和实例运用，学生的演讲稿变得更加接地气，便于受众理解。

最后，师生共同总结了提升演讲稿生动性和易懂性的两种方法：（1）增加例证——用具体、生动的例子解释抽象概念，特别是与学生自身相关的事例；（2）语域转化——将书面表达改为适应演讲场合的半正式表达。课后，学生根据这些反馈修改各自文本，并撰写反思，进一步巩固评价成果，提升写作质量。通过回顾和总结整个学习过程，学生在“导入—理解—产出—评价”的教学闭环中获得全面提升。

5 教学效果与反思

5.1 理解、表达与信心同步提升

两次自评结果显示，学生对中国式民主的理解能力、表达能力和讲述信心均有所提升。学生对中国式民主不陌生，但用外语讲述时存在内容掌握不全面、表达不准确的问题（孙吉胜、石毅 2023）。初次自评显示，9名学生（占比60%）对中国式民主的理解和对外讲述的信心均只有20%。二次自评显示，12名学生（占比80%）的理解有所提高。其中9名学生自评提升至50%—75%，有3名学生从20%提升到75%；3名学生的理解程度自评结果保持不变，但其讲述信心从20%提升到50%。这表明，通过学习、讨论和写作，大部分学生更深入地理解了中国式民主的核心概念和运作机制。例如：

经过学习我更了解中国式民主了，从第一节刚上课时对中国式民主的一知半解到现在可以不局限于理论知识，而是从国家的实践中探寻中国式民主的表现，运用例子多方面论证。（S04反思2）

这反映出学生对中国式民主的理解广度和深度都有所拓展，在表达上也有提升，能够运用例子支持论点。在学生的修改稿中，14名学生用具体事例解释抽象概念，支撑论点。S03提道：

这次作文修改，我主要有两个目标：口语化和具体例子。我们的听众是外国人，讲稿应该选取短句，我将很多从句变为短句，没有长句子。……修改时，我想到读过盲人人大代表的案例，这可以体现“每个民众的声音都可以被听到”的中国式民主……我觉得中国式民主离我更近了，至少现在我有话可说。我意识到自己需要了解更多的政治知识，提高讲述故事的能力。(S03反思1)

这表明学生讲述中国式民主的信心有所增强，也意识到需要主动地深入学习以及讲好中国故事的重要性。此外，学生对“理解当代中国”课程的理解也更加清晰和深入。例如：“这门课我之前有所耳闻但从未真正了解过……正如书名所讲，讲好中国故事的前提是理解当代中国，理解中国的政治。”(S10反思1)可以看出，学生更加明确了课程目标，即理解当代中国，并用外语准确、流畅地将当代中国故事讲述给外国人。他们在语言表达上的困难也得到了缓解，向外国人介绍中国式民主的信心增强。从原来60%以上的学生处于较低信心水平(20%)提升至80%以上的学生处于较高信心水平(50%以上)。这种转变表明，学生不仅对中国式民主有了更深刻的理解，还逐渐培养了在外语环境中自信地表达和传播这一理念的能力。

5.2 参与度与学习兴趣均有提高

从课堂录音、教师的课堂观察和教师反思来看，学生的参与度有所提升，参与热情超出预期。在4次课中，主动举手回答问题分别为7、5、7和5人次/学时，较平时4人次/学时有所增加。特别是在两次评价课上，所有学生都在教师发放的空白纸上写下修改建议，显示出他们在课堂活动中的投入。课前，教师曾担心学生课上可能会走神。然而，事实证明，如果“教学材料准备充分、任务设置合理，学生似乎自然地被吸引并投入到学习中，无需额外的激励与引导”(教师反思，2024-02-26)。学生的积极参与使课堂气氛更加活跃，学生兴趣盎然，教师也热情高涨，不觉时间流逝。教师认为“与以往3课时连上比起来，这次课感觉时间过得特别快”(教师反思，2024-02-26)。

衡量教材的使用效果还应关注学生在学习后，对该课程的兴趣是否有所增长，以及对教材的看法是否发生了积极改变。令人欣喜的是，学生对教材的印象有所改观。例如，“在接触这门课程后，我发现其内容与我们的生活息息相关”(S06反思1)。S08也表达了同样的感受：“这次课后我对教材的看法有了一定改观，在老师指导下感觉不像之前以为的那么理论化，能学到很多有用的表达和方法。”(S08反思1)

部分学生提到对这门课程的兴趣明显提升。“[我对]这门课程非常感兴趣，因为其用英语准确、地道地阐释关于中国的话题。”(S10反思1)也有学生表示，“能

学到如何用英文表达和传播中国的鲜活事例”（S15反思1）。他们对政治、社会等话题的关注增加。“上了第一节课后，我开始关注政治新闻和政治名词的英文表达。”（S03反思1）多数学生在课后主动去了解相关的英文表达和新闻报道。他们逐渐认识到，学习这些内容不仅是理论积累，更能帮助他们用外语有效传播中国故事。

6 结语

“理解当代中国”是语言和内容学习并重的课程，同时因其以中国时政内容为核心，天然地具有课程思政的属性。这类课程不仅帮助学生通过内容的学习提升语言能力，还能促使他们深入理解当代中国，增强用外语讲述中国故事的能力，从而培养学生的家国情怀和全球视野。实施此类课程，教师需采取以下策略。首先，目标导学至关重要。教师应帮助学生明确语言与内容学习的双重目标，使其更有目的地参与到学习中。其次，理解先行，产出跟进。理解中国是学生自信讲述中国、有效参与跨文化交流的关键。先深入理解再讲述当代中国和社会现实，不仅有助于学生在全球语境中形成多元化的视角，增强叙述能力，同时还能激发他们对中国角色与责任的深刻思考，提高对全球议题的敏锐度。最后，将评价纳入学习过程，实现教—学—评一体化。在评价学生产出时，应注重提升学生讲述中国故事的信心，帮助他们逐步掌握用简明的表达方式和生动事例传递中国的现实与核心价值观。未来的研究可聚焦多样化的教学案例设计，增强教师对课程实施的信心，促进教材价值在教学中的有效转化。

参考文献

- Tyler, R. W. 1949. *Basic Principles of Curriculum and Instruction* [M]. Chicago: University of Chicago Press.
- van den Branden, K. 2016. The role of teachers in task-based language education [J]. *Annual Review of Applied Linguistics* 36: 164-181.
- 程维, 2023, 《理解当代中国·汉英翻译教程》的“二次开发”: 原则与实践[J], 《外语教育研究前沿》(3): 29-34。
- 孙吉胜、石毅, 2023, “理解当代中国”系列教材使用与高素质外语人才培养[J], 《外语教育研究前沿》(3): 23-28。
- 孙曙光, 2017, “师生合作评价”课堂反思性实践研究[J], 《现代外语》(3): 397-406。
- 孙曙光, 2019, “师生合作评价”的辩证研究[J], 《现代外语》(3): 419-430。
- 孙曙光, 2021, 思政教育融入“用英语讲中国故事”实践课程的研究[J], 《外语教育研究前沿》(4): 26-33。
- 孙有中等(编), 2022, 《理解当代中国 英语读写教程》[M]。北京: 外语教学与研究出版社。

- 文秋芳, 2016, “师生合作评价”: “产出导向法”创设的新评价形式[J], 《外语界》(5): 37-43。
- 文秋芳, 2017, “产出导向法”教材使用与评价理论框架[J], 《中国外语教育》(2): 17-23。
- 文秋芳, 2021, “一体化”思政育人体系构建与实践应用——以培养“英法双语+专业”国际治理人才为例[J], 《外语界》(2): 2-9。
- 文秋芳、孙曙光, 2020, “产出导向法”驱动场景设计要素例析[J], 《外语教育研究前沿》(2): 4-11。
- 武世兴, 2023, 抓住机遇, 推进创新, 全面提高高校外语人才自主培养质量[J], 《外语教育研究前沿》(2): 3-6。
- 徐锦芬、刘文波, 2023, 外语教材使用: 分析框架与研究主题[J], 《现代外语》(1): 132-142。
- 张敬源、赵红艳, 2024, 数字化转型背景下的大学英语教学创新路径[J], 《外语学刊》(2): 84-91。

作者简介

孙曙光, 北京科技大学外国语学院副教授。主要研究领域: 外语教育、口译研究。电子邮箱: dodiesun@163.com

齐涛云 (通讯作者), 北京第二外国语学院高级翻译学院副教授。主要研究领域: 口译研究。电子邮箱: daveqi@126.com

(审稿编辑: 张虹)